

Kolosi

Laulau Pol ei niage usino ne sou e Kolosi

Pol ei vei oaso doana

¹ Eau e Pol, eau a aposel mine Krai Iesu. Na masagana minei oto, Salemo ei vileale eau a aposel. Eau pilu e tamaigu e Timoti,

² amilu niage a laulau li usino na vanunua ma tavivine mine Salemo ne Kolosi, amutou, tamtamaigu lilo na Krai, amutou patotonana vanunua.

Salemo Tamane eitou ei ni dode amutou me ei toemea a lilone amutou.

Sou e Kolosi sou silimuli sele Iesu

³ Na malada amiteu kaka ane amutou, taliuliu amiteu toledadangi e Salemo, ei e Tamane Bibi Taula mine eitou, Iesu Krai.

⁴ Vuna amiteu longesi a silimulina mine amutou lilo ne Krai Iesu ma kinale mine amutou usino na vanunua ma tavivine mine Salemo.

⁵ A silimulina ma kinale iede ei asu maino na golu doana eitou damutale ve Salemo ei tauosi na langi ane amutou, ma golu doana iede amutou longesi na ilala amutou longe a malongolongona kubaana, ei a inade patotona.

⁶ Na avena vuso mina magamaga, malongolongona kubaana ieli ei vele bubula, ma vanunua ma tavivine makuba sou silimuli me sou ogomuli, ma inigogona mine sou i palea kubaana. Na inigogona tasa moni, ei paleasi balivua ne amutou

tamai, soke na malada amutou longe a malongolongona kubaana mina dinodo mine Salemo, amutou muada sele i.

⁷ Epafras ei matetengi e amutou a inade mina malongolongona kubaana do. Epafras ei a bibi na pipigona kubaana mine Krai. Ei pipigo tomane amiteu, me amiteu kale mamai sele ei. Ei buloilo e amiteu a buloine amutou.

⁸ Ei vei le amiteu a inigogona mina kinale mine amutou usino ne sou a vanunua ma tavivine mine Salemo lilo mina Maolona Nunu.

Pol ei kake Salemo ni masagali e sou e Kolosi

⁹ Maido me soke na malada amiteu longe a inigogona doana mine amutou, taliuliu amiteu kake Salemo ni buloi e amutou, ne amutou muada kuba sele a masagana minei, ma Maolona Nunu ni bilii e amutou a matamatana muadana ma damutatalana kubaana, me iede ei ni vonu sele ne amutou.

¹⁰ Maido me amutou mapigogoi namutou malu na maulina mine Bibi Taula e Iesu, me ne amutou toe mongemonge e Salemo na inigogona vuso, me ne amutou goli a matana pipigona kubaana makuba, me ne amutou muada e Salemo, ma muadana iedo ni palea buo lou taliuliu.

¹¹ Me na sagalina buo minei oto, Salemo ei ni iabi a sagalina vuso usino ne amutou, ne amutou magili sagali, me mu tabule a mavaana vuso pilu a munongena pea na punuluna malada,

¹² me mu toledadangi e Tamane eitou. Ei toe iiti e amutou namutou gual e golugolu kubaana, iede ei vilealesi le amutou. Iede ne amutou gual e pilu a vanunua ma tavivine vuso mine Salemo lilo na muada minei.

Pol ei ade a inigogona ma pipigona mine Krai

¹³ Lisa eitou ino matano na sagagalina tunuui, moni Salemo ei gualeliuosi e eitou mei maasi usino na niitealalena mine Natuna, ede ei kale mamai sele.

¹⁴ Natune Salemo ei oliliuosi e eitou me ei lilotase a sinusu vuso mine eitou.

¹⁵ Eitou ma mapigogoi ete neitou ite Salemo, moni Natune Salemo ei tomane moni e Salemo oto. Ei ino palasi ana golugolu vuso Salemo ei mapale.

¹⁶ Na limane Natuna iedo, Salemo ei mapale a golugolu vuso na langi ma magamaga. Ei mapale a golugolu vuso eitou ite, ma golugolu vuso eitou ma ite ete, tomane a matamatana bineanea sagali, me sou a nunu i sagali, ma matana golugolu vuso ei iteale me ei sagali tamai. Ne Natune ei oto, Salemo ei mapale a golugolu vuso, ma golugolu vuso do sou palea ane Natune ei oto.

¹⁷ Ilala golugolu vuso saboa sou palea, ei eiliosi. Me ei toe a golugolu vuso do i muina kubaana me ei pipigo kuba pilu.

¹⁸ Ei a letena viepiluna kinaka, ma viepiluna kinaka ei a vovone ei. Ei oto ei a vuna maulina mina viepiluna kinaka. Ei ilisiliu pala na minate, maido me ei oto ei ni muge a golugolu vuso.

¹⁹ Salemo ei kale a maulina vuso ma inigogona minei oto ni muina ne Natuna do.

²⁰ Me Salemo ei kale a golugolu vuso i palea lilo tasa pilu e ei, ede a golugolu na magamaga ma golugolu na langi tamai. Maido me ei itetase Krai ni mate na tauvaleuti ma dalane ei singi. Na inigogona iedo Salemo i taulele a inigogona maibutualena mina golugolu vuso usino ne ei.

²¹ Lisa amutou bulago ane Salemo. Na damu-tatalana mine amutou, amutou butuale ei, me amutou goli a inigogona mamau sele.

²² Moni Kraisi ei matesi na tauvaleuti, me na inigogona iedo Salemo i toe amutou namutou palea lilo tasa moni pilu e ei. Ei gualeliu e amutou usino ne ei, me namutou ugu maolo me alaba sele me bilesi na matane ei.

²³ Maido me ne amutou lapitole obi a silimulina, me mu magili sagali sele. Dae a golu tasa ni lapuale amutou me amutou litase a inigogona silimulina sagali mina malongolongona kubaana amutou longe. Eau e Pol eau palea a bibi na pipigona mina malongolongona kubaana, iede amiteu ademuadasi ane sou a vanunua ma tavivine vuso na magamaga.

Pol ei a bibi na pipigona mina viepiluna kinaka

²⁴ Seidei eau mongemonge a tabulena mavaana mina buloine amutou. Eau kale na buloi a viepiluna kinaka mine Kraisi, ei a vovone ei oto. Davutina mine Kraisi mina buloina viepiluna kinaka, ei saboa pulu. Eau kale na tabule tamai a davutina mine Kraisi na vovogu oto me na mapuli sele.

²⁵ Salemo oto ei vilealesi eau na palea a bibi na pipigona mina viepiluna kinaka mina buloine amutou. Ma pipigona eau na goli, ede a pipigona mina veimuadena inade vuso mine Salemo.

²⁶ Na malada vuso lisa, inade li ino ovu me vanunua ma tavivine vuso lisa sou ma muada oto i. Moni seidei ei palea muada selesi na matana vanunua ma tavivine mine Salemo.

²⁷ Na masagana minei oto, Salemo ei maite a inade sou ovu odo usinani ne eitou a vanunua

ma tavivine vuso minei, ne eitou muada a inade ieli ei kubaana sele mei tamai mapigogoi ni buloi a vanunua ma tavivine vuso na abuna sea vuso. Inade ovu odo iede e Krai o to lilo ne amutou, me amutou magitali e ei ni maasi amutou usino na muada pilu e ei me namutou guale a golugolu kubaana ino na langi.

²⁸ Amiteu ademuadada a malongolongona kubaana mine Krai usino ne sou a vanunua vuso tastasa. Me amiteu matetengitengi e sou a damutatalana kuba ma muadana, vuna amiteu kale ne amiteu maasi e sou usino ne Salemo me ne sou palea a sagalina kristen.

²⁹ Maido me eau pipigo sagali sele a pipigona ieli na sagalina buo vuso Krai ei bilii e eau, ei pipigo lilo na lilogu.

2

Neitou silimuli sagali me neitou saukiki a aualana inade

¹ Eau kale ne amutou muada i maido, eau sagali sele a buloine amutou pilu a vanunua ma tavivine mina viepiluna kinaka ne Laodisia, ma vanunua ma tavivine sanii sou saboa so ite a lagugu.

² Eau goligoli a pipigona ieli mina masagalina lilone amutou vuso, me mina mailisine amutou mina magilipiluna ma kinale sele ne sou a vanunua ma tavivine sea mine Salemo. Eau kale ne amutou guale a damutatalana kubaana, me iede ei ni masagali a silimulina mine amutou. Me eau kale ne amutou muada kuba a vuna inade ovu mine Salemo, Krai o to ei a vuna inade ovu iedo.

³ Matana muadana ma damutatalana vuso tomane a gona vuvutina ino ovu lilo ne Krai.

⁴ Vuna eau ma kale ete a bibi tasa ni toegolali e amutou, me ei auala ane amutou, maido me eau vei i.

⁵ Eau ma pilu oto e amutou, moni na nunu minau eau ino pilu e amutou, me eau monge-monge e amutou, vuna eau longe amutou pipigo bilesi me mu silimuli sagali e Krai.

Neitou valitole sele Krai.

⁶ Amutou gualesi e Krai Iesu tomane Bibi Taula, maido me namutou asu pilu e ei taliuliu.

⁷ Namutou magili sagali lilo ne ei, tomane a aana obu i lapitole sagali a magamaga, me tomane a luma ei magili sagali muata na bao i sagali. Namutou silimuli sagali tomane amiteu matetengi e amutou, me taliuliu namutou toledadangi e Salemo.

⁸ Amutou tilale, dae a bibi tasa ni auala ane amutou a inade sabubuna, me ne amutou ogomuli a damutatalana minei. Sou palea maino na inigogona mine eikusune sou ma damutatalana mina nunu na magamaga moni. Sou ma ogomulimuli ete a damutatalana mine Krai.

⁹ Amutou muada, Krai ei palea a bibi tomane eitou, ma maolina vuso mine Salemo, ei vonu sele ne ei.

¹⁰ Amutou ino lilo ne Krai, me Salemo i bilii a maolina usino ne amutou, maolina do ei vonu sele ne amutou. Krai ei a letene sou a bineanea ma golugolu vuso, sou isa a sagalina.

¹¹ Amutou valitole ei, me amutou guale a munoge, ei a golu mina vovo boa. Na inigogona mine Krai, eitou taulelesi a inigogona mina lilo-mumuguna. Ede a munoge ivu mine Krai.

¹² Na malada amutou guale a maavuvutuna, amutou valitole e Krai, me Salemo ei peilai e amutou pilu e Krai. Me amutou silimuli a pipigona mine Salemo i mailisiliu e Krai na minate, me na silimulina mine amutou ieli Salemo ei mailisiliu e amutou lilo ne Krai.

¹³ Lisa amutou goligoli a matamatana inigogona pagu me amutou saboa guale a munoge maino ne Krai, me na ilala do nunu mine amutou matesi. Moni Salemo i toe amutou mu guale a maulina pilu e Krai, me Salemo ei lilotase a sinusu vuso mine eitou.

¹⁴ Binea ei vavasa ane eitou, me ei maite a inigogona pagu vuso mine eitou. Moni e Salemo ei taulele a inade vuso iedo mina vavasana ane eitou, me ei mapuli a sagagalina mina binea, me ei gatitole ei na tauvaleuti.

¹⁵ Ei toegegeli vuse a sagalina mine sou a sagagalina nunu, me mina golugolu vuso ei isa a sagalina. Na tauvaleuti Salemo ei maite a vanunua ma tavivine maido, ei vululusi a golugolu vuso mei toe sou palea a golu sabubu.

A binea ei ma mapigogoi ete ni gualeliu e eitou

¹⁶ Maido me namutou ma itetasetase lei a bibi tasa ni vavasa ane amutou maido, amutou ma ogomuli ete a binea mina inani ma niinu, me sou a binea mine sou a malada buobuo mina kinaka, ma malada mina game alaba, me mina Maolona Malada mine sou e Iuda.

¹⁷ Golugolu sou odo sou tomane a nunu moni, ne sou maite a golugolu ni palea mulimuli. Moni Krai ei a golu ivu.

¹⁸ Mane a bibi tasa ei vei le amutou na tinada minei ve namutou toebisii e amutou oto me mu

kaka ane sou a bineanea mine Salemo, io namutou ma itetasetase lei e sou ne sou vavasa ane amutou. Sou a matana vanua maido sou ogomuli moni a damutatalana mina lilomumuguna, me sou damu ve sou oto sou isa a muadana i kubaana sele,

¹⁹ moni sou ma lapitole obi ete e Krais, ei a letena ivu mine eitou. Lete iedo ei bilii a inani na avena vuso na vovone ei, me ei toe a masoosoo vuso, lualua, ue a golu mina vovona ni maidama kuba pilu. Maido ma vovo ei palea buo na sagagalina mine Salemo.

Eitou matesi pilu e Krais

²⁰ Amutou matesi pilu e Krais, me amutou ma ino lou otosi matano na sagagalina mina nunu i itealale a golugolu na magamaga. Maido me, posa matina seidei amutou asuasu tomane a vanua na magamaga? Posa matina amutou ogomulimuli a matamatana binea maido,

²¹ “O ma lapitolelei lei, oo ma damedame lei, me oo ma tulituli lei”?

²² Matana binea maido, ei ade a golugolu eitou pipigo e sou, me saga i sou mamau. Sou a vanua moni sou mapale a binea sou ieli, me sou matetengi eitou a ogomuline sou.

²³ Ivu, sou a matamatana binea ie ei lagu maido, ne sou mailisi eitou a kinaka, me na taupuina lilone eitou, me toevavae a vovone eitou. Maido ma vanua sanii sou damu i, a binea sou iedo sou ogomuli a damutatalana kuba ma muadana. Moni a binea sou iedo, ei ma mapigogoi ete ni buloi eitou a taupuiselena inigogona lilomumuguna.

3

Eitou ilisiliuosi pilu e Krai

¹ Salemo ei mailisiliuosi e amutou pilu e Krai, maido me namutou tilotilo a golugolu vuso ino oata na langi. Na aubu oata do, Krai i ugu na niugugu a mapana minei na lima gata mine Salemo.

² Taliulu namutou damutaletale a golugolu ino oata. Namutou ma damutaletale lei a golugolu na magamaga.

³ Amutou matesi, ma maulina mine amutou ei ino ovu lilo ne Salemo, me amutou valitole e Krai.

⁴ Krai ei a vuna maulina mine amutou. Na malada ei palea muada sele, ne amutou tamai palea pilu e ei na muada ma malasana mine Salemo.

Ne Krai moni eitou palea a vanunua ma tavivine i alaba

⁵ Maido me namutou valiputemate a inigogona vuso mina magamaga, ei ino na lilone amutou. Eau ade e sou a matana inigogona maido, sualolona, ma inigogona mumugu, ma liloilisina gunolina inigogona i pagu, ma masagana mina lilomumuguna, ma niisualena. Inigogona mina isualena do, ei a kinakana ane salemo auala.

⁶ Vuna moni ieli, sinoana mine Salemo ei agaviosi usino ne sou a vanunua sou ma ogomuli ete a inade minei.

⁷ Lisa amutou tamai mu asu pilupilu a matana vanunua ie, me amutou goligoli a inigogona vuso iedo.

⁸ Moni seidei namutou pitaselele a matana inigogona pagu vuso, ede a inigogona sinoana, ma liloilisina, ma lilogegeluna, ma mailobena, ma inade ei mumugu.

⁹ Amutou tastasa ne mu ma aualala lou ane amutou oto, vuna amutou pitasesi a inigogona vuso mina lilomumuguna,

¹⁰ me amutou palea alabasi, me taliulu Salem ei biliili a muadana doa vuso usino ne amutou me ei goli e amutou palea i alaba lou pea amutou palea a matana tasa moni tomane ei oto.

¹¹ Me eitou palea alabasi, eitou vuso eitou a matana tasa moni. Neitou ma damutatale lei maido, eitou a abuna mine Grik ue mina abuna mine İuda, me eitou moge ue ma moge ete, me eitou mina matamatana inade seasea ue mina matamatana avena i buo, me eitou a bibi na pipigona sabubu ue eitou malamala, vuna Krai moni ei vululusi a golugolu vuso me ei oto ei eili lilo ne eitou vuso.

Neitou kale sele sou seasea

¹² Salem ei vilealesi e amutou a abuna vanunua ma tavivine minei, me ei kale mamaimai sele amutou. Maido me namutou dode sele sou seasea, me mu goli a inigogona kubaana usino ne sou, me namutou toebisii e amutou oto, me mu goli a inigogona mea usino ne sou, me mu ma lilovilivili asiasi lou ana vanunua.

¹³ Mane a bibi tasa balivua ne amutou ei isa a sinoana ane tamaina, io ei ni tabule a mavaana do me ei lilotase a sinusu mine tamaina. Bibi Taula ei lilotase a sinusu mine amutou, maido moni ne amutou tamai ne mu lilotase a sinusu mine sou seasea.

¹⁴ Namutou bilii a lilone amutou usino na vanunua ma tavivine sanii sea. A inigogona ieli ei vululusi sele a inigogona sea vuso. Inigogona ieli ei tomane a mota ei papalepili a inigogona vuso seasea i palea sagali me sou pipigo pilu.

¹⁵ Ne amutou toe a lilomea mine Krai ni iteale amutou. Salemo ei toleale amutou ne amutou lilomea moni me mu palea vovo tasa moni. Ne amutou toledadangi e Salemo taliuliu.

¹⁶ Namutou toe a inade mine Krai ni vonu lilo ne amutou. Amutou tastasa ne amutou matetengi e sou a kristen sea, me mu biliilii a damutatalana kuba ma muadana usino ne sou, ne sou goli a inigogona doana moni. Namutou toledadangi e Salemo na lilone amutou, ne amutou ale ane Salemo a inalanala mina Laulau na Inala, me sou a inala mina kinaka, ma inala a Maolona Nunu ei mapale na lilone amutou.

¹⁷ A inade vuso mine amutou, ma pipigona mine amutou ma golugolu vuso amutou goli, namutou goli na aisane Bibi Taula e Iesu. Me na aisane ei, namutou toledadangi e Salemo Tamane eitou.

Pol ei ade e tamenatatuna sou kristen

¹⁸ Amutou tavivine amutou taulai, namutou matano moni ne suasuane amutou. Inigogona ieli ei bilesi na matane Bibi Taula.

¹⁹ Amutou vanunua, namutou kale sele sususune amutou, ne amutou ma toegegigeli lei a lilone sou.

²⁰ Amutou selebanini, namutou ogomuli a inade mine tamane amutou me tinane amutou na golugolu vuso. Bibi Taula ei kalekale a matana inigogona simaido.

²¹ Amutou tamtamane selebanini, namutou ma toesinoeoe lei a lilone selebanini, dae ne sou somiale maido, sou ma mapigogoi ete ne sou goli a inigogona doana.

Pol ei ade a vanua na pipigona me sou a itealalena

²² Amutou vanua na pipigona sabubu, namutou ogomuli a inade vuso mina vanua na itealalene amutou na magamaga ie, dae ne amutou damutale moni a toegolaline sou, me namutou goli a pipigona doana na malada sou ino agavi moni. Boa. Namutou lae e Bibi Taula, me taliuliu namutou damutale moni a vea mina ogomulina pipigona i doana.

²³ Golugolu vuso amutou goli, namutou pipigo sagali tomene amutou pipigo ane Bibi Taula oto, vuna amutou ma pipigo oto ane a vanua moni.

²⁴ Amutou muada, mulimuli Bibi Taula ei ni bilii e amutou a mapa doana, ede a golugolu kubaana ei vilealesi mine sou a vanunua ma tavivine minei. Amutou a vanua na pipigona mine Kraisi, me ei moni ei a Bibi na itealalena ivu mine amutou.

²⁵ Sei bibi ei goli a inigogona pagu, ei ni guale a mapa mina inigogona pagu ei goli iedo. Salemo ei vivileale a inigogona mina vanunua ma tavivine vuso na matana inigogona tasa moni.

4

¹ Amutou a vanua na itealalena mine sou a vanua na pipigona, namutou maite a inigogona doana me bilesi usino ne sou. Amutou muada, amutou tamai mu isa a Bibi na itealalena ino na langi.

Neitou kaka sagali me neitou asu bilesi

² Namutou kaka sagali taliuliu. Na ilala amutou kaka, namutou damutatala kuba me mu toledadangi e Salemo.

³ Namutou kake Salemo ni buloi e amiteu tamai. Namutou tagi e ei ni pee a vea, ne amiteu

veimuade a inade mine Krais. Inade ieli, lisa ei oву, moni seidei ei palea muada selesi. Moni a vanunua sou ma kale ete ne sou longe a inade ie, me sou tau eau na luma na tunuui.

⁴ Namutou kaka ane eau na veimuade a inade iedo, tomane Salemo ei kale eau na ade i.

⁵ Ilala amutou ino pilu a vanua sou ino masala na kinaka, namutou ogomuli a damutatalana kubaana me mu goli a inigogona bilesi. Taliuliu namutou masusulu ne mu maite a inigogona mine Krais usino ne sou.

⁶ Taliuliu namutou ade a mamisina inade moni usino na vanua sou kale ne sou lange. Namutou damutale iiti me mu tove a adeliuna inade doana usino na vanunua vuso.

Pol ei peltase e Tikikus pilu e Onesimus usino ne Kolosi

⁷ Tikikus ei ni mapamuli ane amutou e eau. Tikikus ei pipigo pilu e eau me ei e tamaine eitou ivu, me ei a bibi na pipigona doana sele mine Bibi Taula.

⁸ Eau peltase ei usino ne amutou, vuna namutou muada i, amiteu ino matina, me ei ni masagali a lilone amutou.

⁹ Eau peltase Onesimus usino pilu e Tikikus. Onesimus ei a tamaine eitou ivu, me ei a bibi na pipigona doana sele mine Bibi Taula, me ei tasa mine amutou e Kolosi. Ne sulu vei le amutou a golugolu vuso ei palea nani.

Pol ei vate oaso kubaana usino ne sou e Kolosi

¹⁰ Aristakus, ei eili na luma na tunuui pilu eau, ei vate oaso kubaana usino ne amutou. Me Mak, ei loane Banabas, ei tamai vate oaso kubaana usino ne amutou. Mane ei asu usino ne amutou, io

namutou monge a gualene ei tomane eau veiosi le amutou.

¹¹ Me Iesu, sou tole e Iastus, ei tamai ei vei oaso kubaana usino ne amutou. Na abuna mine sou e Iuda, a vanua moni iodo sou pipigo pilu eau mina mailisina niitealalena mine Salemo, me sou buloi kube sele eau me eau mongemonge.

¹² Epafras ei vate oaso kubaana usino ne amutou. Ei tamai tasa mine amutou e Kolosi, me ei a bibi na pipigona mine Krai Iesu. Taliulu ei sagali a kinaka me ei tagi e Salemo ni buloi e amutou namutou magili sagali, tomane sou a kristen so matuasi me sou muada kuba sele a masagana minei.

¹³ Eau kale na vei le amutou maido, ei pipigo sagali sele mina buloine amutou pilu a vanunua ma tavivine mine sou a kinaka ino na aubu buo e Laodisia ma aubu buo e Hierapolis.

¹⁴ Me Luk, ei a bibi na toekubena, me amiteu kale sele ei, ei pilu e Demas, sulu vate oaso kubaana usino ne amutou.

¹⁵ Eau kale ne amutou vei le tamtamaigu ne Laodisia a oaso kubaana minau. Me bilii a oaso kubaana tamai usino na tavine Nimfa pilu e sou a vanunua ma tavivine mina kinaka, sou viepilupilu na luma minei.

¹⁶ Malada amutou giosi a laulau ie, io namutou sosove usino na viepiluna kinaka ne Laodisia, ne sou gi tamai. Ma laulau eau sosove usino ne sou e Laodisia, ede tamai namutou gi.

¹⁷ Me namutou vei le Akipus maido, “Oo no iteale kube a pipigona oo guale mine Bibi Taula, me oo no toe iiti sele a pipigona iede.”

18 Eau e Pol, na limagu oto eau niage a in-
adena oaso kubaana li usino ne amutou. Na-
mutou damutaletale eau, eau saboa eili na luma
na tunuui. Dinodo mine Salemo ei ni muina pilu e
amutou. Moliانا.

Laulau na Vinalu mine Salemo
The New Testament in the Meramera language of West
New Britain, Papua New Guinea
Nupela Testamen long Tokples Meramera long Niugini
copyright © 2023 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Meramera

Contributor: Global Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-08-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2024 from source files dated 20 Aug 2024

9d00e979-54c5-56a4-94a8-abc318213e72